

progetto cofinanziato da



UNIONE
EUROPEA



MINISTERO
DELL'INTERNO

Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di paesi terzi

Progetto FEI

Formazione, lavoro e integrazione: dalla voce di datori di lavoro e lavoratori migranti alle buone prassi. Un percorso di ricerca a livello europeo.

QUESTIONARIO LAVORATORI MIGRANTI



Università
per Stranieri
di Perugia

Università per Stranieri di Perugia

Centro per la Valutazione e le Certificazioni Linguistiche

Palazzina Lupattelli – Via Carlo Manuali – Traversa Via XIV Settembre – 06121
Perugia – Italia

www.cvcl.it

Telefono + 39 075 5746 715 – 718 - 723/ Fax +39 075 5746 720

E-mail: giuliana.bolli@gmail.com - lrocca@unistrapg.cvcl.it - gzito@unistrapg.cvcl.it



CENTRO VALUTAZIONE
CERTIFICAZIONI LINGUISTICHE
Università per Stranieri Perugia

QUESTIONARIO LAVORATORI MIGRANTI

Contesto lavorativo: Italia

Sezione a cura dell'intervistatore

Data / /

Settore lavorativo dell'intervistato

Edilizia Industria Ristorazione Servizi

In caso di "servizi", specificare il settore:

Trasporti Turismo Collaborazione familiare
 Pulizia Sanità Altro

Gentile lavoratore,

La preghiamo di rispondere a delle domande sulla Sua esperienza lavorativa in Italia e sull'importanza della formazione per il Suo lavoro. Le Sue risposte sono molto importanti perché potranno aiutarci a dare informazioni e consigli alle persone straniere che attualmente stanno cercando un impiego.

La ringraziamo per la collaborazione.

ISTRUZIONI

Usare una penna nera.
 Segnare la risposta nel seguente modo:



Scrivere nel modo più chiaro possibile,
 all'interno degli spazi previsti.



.....

SEZIONE I INFORMAZIONI PERSONALI

1.1) Genere

Maschile Femminile

1.2) Stato di nascita

.....

1.3) Lingua materna

.....

1.4) Età (in anni)

16 – 17 26 – 35 46 – 55 Più di 65
 18 – 25 36 – 45 56 – 65

1.5) Anni di scuola in totale

Fino a 8 9 – 15 Più di 15

1.6) Da quanti anni vive in Italia?

Meno di uno 1 – 2 3 – 5 6 – 10 Più di 10

1.7) Quale tipo di documento possiede?

Permesso di soggiorno Carta CE (permesso di lungo soggiorno)
 Cittadinanza italiana Altro

SEZIONE II CONOSCENZA DELLA LINGUA ITALIANA

2.1) In generale, Lei pensa di conoscere la lingua italiana:

Poco —————> Molto

2.2) In particolare, pensando alla lingua italiana, Lei:

(Metta una sola X per ogni riga)

Poco —————> Molto

Capisce quando legge	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Capisce quando ascolta	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sa parlare	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sa scrivere	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

SEZIONE III > INFORMAZIONI SUL SUO LAVORO

3.1) Tipo di lavoro (Scelga la colonna relativa all'impresa dove oggi è occupato e metta una sola X per indicare il lavoro che svolge)

Edilizia	Industria	Ristorazione	Servizi
<input type="checkbox"/> Operaio generico	<input type="checkbox"/> Operaio generico	<input type="checkbox"/> Operaio generico	<input type="checkbox"/> Operaio generico
<input type="checkbox"/> Operaio specializzato	<input type="checkbox"/> Operaio specializzato	<input type="checkbox"/> Aiuto cuoco/lavapiatti	<input type="checkbox"/> Facchino
<input type="checkbox"/> Autista	<input type="checkbox"/> Facchino	<input type="checkbox"/> Addetto alla pulizia	<input type="checkbox"/> Autista
<input type="checkbox"/> Magazziniere	<input type="checkbox"/> Magazziniere	<input type="checkbox"/> Addetto alla sicurezza	<input type="checkbox"/> Addetto alla pulizia
<input type="checkbox"/> Addetto alla sicurezza	<input type="checkbox"/> Addetto alla sicurezza	<input type="checkbox"/> Barista	<input type="checkbox"/> Addetto alla sicurezza
<input type="checkbox"/> Impiegato	<input type="checkbox"/> Capo reparto	<input type="checkbox"/> Cameriere	<input type="checkbox"/> Operatore socio sanitario/infermiere
<input type="checkbox"/> Quadro/dirigente	<input type="checkbox"/> Impiegato	<input type="checkbox"/> Cassiere	<input type="checkbox"/> Commesso
	<input type="checkbox"/> Quadro/dirigente	<input type="checkbox"/> Pizzaiolo	<input type="checkbox"/> Addetto alla reception
		<input type="checkbox"/> Cuoco	<input type="checkbox"/> Impiegato
		<input type="checkbox"/> Impiegato	<input type="checkbox"/> Quadro/dirigente
		<input type="checkbox"/> Quadro/dirigente	
<input type="checkbox"/> Altro			

3.2) Tipo di contratto (Metta una sola X)

<input type="checkbox"/> A tempo indeterminato	<input type="checkbox"/> A tempo determinato
<input type="checkbox"/> A progetto	<input type="checkbox"/> Apprendistato/ in prova
<input type="checkbox"/> Stage	<input type="checkbox"/> Altro

3.3) In quale modo ha trovato il Suo lavoro attuale? (Può mettere la X su più opzioni)

<input type="checkbox"/> Ufficio per l'impiego	<input type="checkbox"/> Agenzia di lavoro interinale
<input type="checkbox"/> Cooperativa sociale	<input type="checkbox"/> Associazione di volontariato
<input type="checkbox"/> Annuncio in un giornale	<input type="checkbox"/> Sito web
<input type="checkbox"/> Pubblicità in televisione	<input type="checkbox"/> Amico/parente
Oppure	
<input type="checkbox"/> Ha scritto Lei un annuncio in un sito web	<input type="checkbox"/> Ha scritto Lei un annuncio in un giornale locale

3.4] Pensi al momento dell'assunzione. Indichi quanto è stato importante per ottenere il Suo lavoro:
(Metta una sola X per ogni riga)

Poco —————> Molto

L'esperienza lavorativa descritta nel curriculum	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La disponibilità a svolgere lavori diversi dalle Sue precedenti esperienze	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La disponibilità a svolgere lavori diversi a seconda dei bisogni dell'impresa	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La disponibilità alla flessibilità nel lavoro (orari/cambio di turni, etc.)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

SEZIONE IV > LA LINGUA ITALIANA AL LAVORO

4.1] Al momento dell'assunzione ha dovuto dimostrare la Sua conoscenza della lingua italiana?

Sì No

4.1.1] Se sì, in quale modo? (Può mettere la X su più opzioni)

- Ha presentato l'attestato di frequenza di un corso di lingua italiana
- Ha presentato una certificazione linguistica in italiano
- Ha svolto un colloquio orale in italiano
- Ha svolto un test di lingua italiana preparato dall'impresa

4.2] Pensi alla lingua italiana e al Suo lavoro attuale. Quanto è importante per Lei:
(Metta una sola X per ogni riga)

Poco —————> Molto

Capire quando legge	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Capire quando ascolta	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Saper parlare	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Saper scrivere	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

4.3] Pensi alla Sua giornata al lavoro. Quante volte si trova a dover:
(Metta una sola X per ogni riga)

	Mai	Qualche volta	Spesso	Sempre
Leggere				
Ascoltare				
Parlare				
Scrivere				

4.4] Indichi quali fra le seguenti azioni deve saper fare in italiano quando svolge il Suo lavoro
(Metta una sola X per ogni riga)

	Non necessario	Poco importante	Importante	Fondamentale
Capire istruzioni date a voce				
Capire avvisi e annunci audio-video				
Comprendere istruzioni scritte				
Capire cartelli e segnaletica interna				
Capire avvisi scritti				
Capire manuali/ cataloghi				
Capire prezzari/menù				
Compilare moduli				
Scrivere un elenco/ un promemoria				
Fare ricevute fiscali				
Parlare con i superiori				
Parlare con i colleghi				
Dare ordini/ dare indicazioni agli altri				
Parlare con fornitori e rappresentanti				
Parlare con i clienti				
Parlare con gli impiegati di altri uffici (pubblica amministrazione, banca, posta ecc.)				
Parlare al telefono				
Descrivere un menù				
Descrivere un'offerta commerciale				
Usare computer, tablet, etc				
Usare programmi di calcolo				
Navigare in Internet				
Fare ordini online				
Scrivere e-mail				
Scrivere fax				
Scrivere lettere, raccomandate, etc				

4.5] Secondo Lei, nel Suo ambiente di lavoro è importante conoscere parole tecniche?

Sì

No

4.5.1) Se sì, questa conoscenza è importante in particolare quando deve:
(Metta una sola X per ogni riga)

	Poco importante	Importante	Fondamentale
Leggere			
Ascoltare			
Parlare			
Scrivere			

4.6] Secondo Lei, nel Suo ambiente di lavoro è importante conoscere il dialetto locale? Sì No**4.6.1) Se sì, questa conoscenza è importante in particolare quando deve:***(Metta una sola X per ogni riga)*

	Poco importante	Importante	Fondamentale
Leggere			
Ascoltare			
Parlare			
Scrivere			

4.7] Nel Suo ambiente di lavoro, oltre alla lingua italiana, usa anche altre lingue?**Quando parla con i colleghi** Sì No**Se sì**, indichi quale lingua/e**Quando parla con i superiori** Sì No**Se sì**, indichi quale lingua/e**4.8] Secondo Lei, quanto è importante conoscere la lingua italiana? (Metta una sola X per ogni riga)**

	Poco importante	Importante	Fondamentale
Per svolgere bene il Suo lavoro			
Per integrarsi meglio nel Suo ambiente di lavoro			
Per lavorare in sicurezza nel Suo ambiente di lavoro			
Per essere più rispettati nel Suo ambiente di lavoro			
Per migliorare le Sue competenze lavorative			
Per crescere nella Sua carriera lavorativa			

SEZIONE V > **LAVORO E FORMAZIONE****5.1] Secondo Lei, per il Suo lavoro attuale, quali corsi di formazione sono più importanti?***(Metta una sola X per ogni riga)*

	Poco importante	Importante	Fondamentale
Corsi di formazione professionale			
Corsi sulla sicurezza nell'ambiente di lavoro			
Corsi di lingua italiana			
Corsi di educazione civica			
Corsi per conoscere il territorio (servizi, uffici, usi locali, etc.)			

5.2) Dopo l'assunzione nell'impresa attuale, Lei ha frequentato/ sta frequentando corsi di formazione al di fuori dell'ambiente di lavoro?

- Sì No

→ Se ha risposto **NO** vada alla domanda 5.4

5.3) Perché ha deciso di frequentare questi corsi? (Può mettere la X su più opzioni)

- Sono obbligatori
 Sono utili per il Suo lavoro
 Ha seguito il consiglio della Sua famiglia
 Ha seguito il consiglio di un Suo amico o della Sua comunità di origine

→ Vada alla domanda 5.5

5.4) Perché ha deciso di non frequentare questi corsi? (Può mettere la X su più opzioni)

- Non sono obbligatori
 Sono poco utili per il Suo lavoro
 Sono troppo costosi
 È troppo stanco dopo il lavoro
 Non ha tempo a causa dei Suoi impegni
 Ha difficoltà a raggiungere il luogo dove si svolgono i corsi
 Ha difficoltà a ricominciare a studiare in età adulta
 Già frequenta corsi di formazione all'interno del Suo ambiente di lavoro
 Non sapeva dell'esistenza di questi corsi

→ Vada alla **SEZIONE VI**

5.5) Pensi ai corsi che ha seguito/sta seguendo al di fuori dell'ambiente di lavoro. Indichi quali sono stati/sono e quante ore erano/sono previste (Può mettere la X su più opzioni)

	1-20 ore	21-50 ore	51-80 ore	81-100 ore	Più di 100 ore
Corsi di formazione professionale					
Corsi di lingua italiana					
Corsi di educazione civica					
Corsi per conoscere il territorio (servizi, uffici, usi locali etc.)					

5.6) Dove si sono svolti/stanno svolgendo questi corsi?

(Può mettere la X su più opzioni)

- In una scuola pubblica In una scuola privata
 In una cooperativa sociale In un'associazione di volontariato
 Altro

5.7) Indichi, secondo Lei, quanto possono essere importanti i corsi che ha frequentato/sta frequentando per:

(Metta una sola X per ogni riga)

	Poco importante	Importante	Fondamentale
Svolgere meglio il Suo lavoro			
Imparare meglio la lingua italiana necessaria per il Suo lavoro			
Integrarsi meglio nel Suo ambiente di lavoro			
Crescere nella Sua carriera lavorativa			
Risolvere i Suoi problemi al lavoro			
Avere maggiori possibilità di trovare un lavoro migliore rispetto a quello attuale			
Continuare ad apprendere in età adulta			

5.8) Pensi ai motivi per i quali ha deciso di frequentare i corsi e alla loro durata. Secondo Lei le ore previste sono state/sono sufficienti per raggiungere i Suoi obiettivi?

Sì

No

SEZIONE VI > E INFINE ...

6.1) Pensi a una persona straniera che vive in Italia e che in questo momento non sta lavorando. Quali consigli, secondo Lei, è importante dare a questa persona per aiutarla a entrare nel mondo del lavoro? (Metta una sola X per ogni riga)

	Poco importante	Importante	Fondamentale
Conoscere la lingua italiana			
Usare il più possibile la lingua italiana			
Avere un certificato linguistico in italiano			
Avere un attestato di frequenza relativo ad un corso di lingua italiana			
Conoscere gli usi, le abitudini e i costumi italiani			
Conoscere l'educazione civica			
Rispettare le leggi dello Stato italiano			
Conoscere i diritti e i doveri dei lavoratori			
Frequentare corsi di formazione professionale			
Avere più esperienze lavorative descritte nel curriculum			
Essere disponibili alla flessibilità lavorativa			
Essere determinati e saper reagire alle difficoltà			
Informarsi sempre sulle offerte di lavoro			
Impegnarsi nella ricerca del lavoro scrivendo annunci, inviando curriculum			
Non isolarsi, cercare di conoscere persone e avere contatti			

